

חומש עם רש"י • ראש השנה א • שני

Complete Word-for-Word Interlinear • Navy & Gold Edition

ROSH HASHANA I • 2ND ALIYAH

CHAPTER PREVIEW

In this aliyah, the Torah describes the incredible simcha and wonder surrounding the birth of Yitzchak. We see the fulfillment of Hashem's promise as Avraham reaches the age of one hundred years old at the time of his son's birth, bringing immense joy to the household after so many years of waiting.

We also learn of Sarah's reaction to this open miracle, as she expresses her gratitude to Hashem for the laughter and joy brought into her life. The aliyah concludes with the growth of the child, his weaning, and the great feast that Avraham made to celebrate this beautiful milestone.

All introductions, summaries, and contextual notes are the editor's commentary and are not part of the original text.

פסוק א

Pasuk 1

וְאַבְרָהָם בֶּן מֵאת שָׁנָה בְּהוֹלֵד לוֹ אֶת יִצְחָק בְּנוֹ:

his son Yitzchak — to him at the being born years one hundred was the son of and Avraham

פסוק ב

Pasuk 2

וְתֹאמַר שָׂרָה צָחַק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים כָּל הַשְׁמַע יִצְחָק לִי:

with me will laugh who hears everyone God for me has made laughter Sarah And said

רש"י

יִצְחָק לִי. יִשְׂמַח עָלַי. וּמֵ"א הַרְבֵּה עֲקָרוֹת נִפְקְדוּ עִמָּהּ, הַרְבֵּה חוֹלִים

sick people many with her were remembered barren women many and from Midrash over me will rejoice for me will rejoice

נִתְרַפְּאוּ בּוֹ בַּיּוֹם, הַרְבֵּה תַּפְלוֹת נִעֲנוּ עִמָּהּ, וְרַב שְׂחֹק הָיָה בְּעוֹלָם:

in the world was laughter and abundance of with her were answered prayers many day on that were healed

פסוק ג

Pasuk 3

וְתֹאמַר מִי מִלָּל לְאַבְרָהָם הִינִיָּקָה בָּנִים שָׂרָה כִּי יִלְדֹתִי בֶן

a son I have borne that Sarah children would suckle to Avraham would have spoken who And she said

לְזִקְנָיו:

for his old age

רש"י

מִי מִלָּל לְאַבְרָהָם. לְשׁוֹן שִׁבְחָה וְחֵשִׁיבוֹת, רְאוּ, מִי הוּא וְכַמָּה הוּא שׁוֹמֵר

keeps He and how much He is who see and importance praise an expression of to Avraham spoke Who

הַבְּטָחָתוֹ הַקֹּדֶם הַמְּבֹטָח וְעוֹשֶׂה.
His promise the Holy One blessed be and performs promises He

רש"י

מִלַּל. שֶׁנָּה הַפֶּתוּב וְלֹא אָמַר דָּבָר – גִּמְטְרִיָּא שְׁלוֹ ק', כְּלוּמָר לְסוֹף
Spoke changed the Scripture and did not say the numerical value of it meaning to say is one hundred at the end of
מֵאָה לְאַבְרָהָם:
one hundred for Avraham

רש"י

הַיְנִיקָה בָּנִים שָׂרָה. וּמָהוּ בָּנִים לְשׁוֹן רַבִּים? בְּיוֹם הַמִּשְׁתָּה הֵבִיאוּ הַשָּׁרוֹת
suckled children Sarah and what is children in the language of plural on the day of the feast brought the princesses
בְּנֵיהֶן עִמָּהֶן וְהַנִּיקָה אוֹתָם, שֶׁהָיוּ אוֹמְרוֹת לֹא יִלְדָּה שָׂרָה, אֲלֵא אֲסוּפִי
with them and she suckled them for they were saying not Sarah gave birth a foundling but rather
הֵבִיָּאָה מִן הַשּׁוּק:
she brought from the street

פסוק ד

Pasuk 4

וַיִּגְדַּל הַיֵּלֶד וַיִּגְמַל וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם מִשְׁתֶּה גָדוֹל בְּיוֹם הַגְּמִל אֶת
And grew the child and was weaned and made Avraham a feast on the day of the weaning of
יִצְחָק:
Yitzchak

רש"י

וַיִּגְמַל. לְסוֹף כ"ד חֹדֶשׁ גִּיטִין ע"ה:
And he was weaned at the end of twenty-four months Gittin 75b

רש"י

מִשְׁתֵּה גָדוֹל. שֶׁהָיוּ שָׁם גְּדוֹלֵי הַדּוֹר שֵׁם וְעֶבֶר וְאַבִּימֶלֶךְ בְּרֵאשִׁית רַבָּה:
A feast that there were there the great men of the generation Shem and Eber and Avimelech Bereishis Rabbah

CHAPTER SUMMARY

The aliyah begins by noting that Avraham was one hundred years old when Yitzchak was born, followed by Sarah declaring that Hashem has made laughter for her and that all who hear will rejoice with her. She marvels at the miracle of nursing children in her old age, and the passage concludes with Yitzchak growing and being weaned, which Avraham celebrates with a grand feast.

The Torah is telling us that when Sarah Imeinu finally gave birth to Yitzchak, she said, "Everyone who hears will laugh with me." Rashi is bothered by this: why would the whole world share in her private simcha? He explains that a tremendous miracle happened for the entire world at that moment. Many other barren women were remembered and had children, the sick were healed, and the prayers of so many others were answered.

This is a massive chiddush in how we look at our own yeshuos. We often think that when Hashem answers our tefillos, it is a private, individual chessed. But the Torah is teaching us that when Hashem brings a yeshua to a Yid, the shefa is so great that it overflows to the entire world. Your personal breakthrough, your simcha, your moment of salvation is never just about you. It opens the gates of rachamim for everyone around you.

When you are davening for your own needs, or when you are zocheh to see Hashem's kindness in your life, remember this connection. We are all one neshama. When one Yid is helped, the pipeline of blessing is opened wider for the klal. Mimeila, we should never feel alone in our tzaros or isolated in our simchas.

Today, when you hear about someone else's yeshua, or when you experience your own, don't just say a quick mazel tov. Take a moment to realize that the gates of Shamayim are open right now, and use that auspicious moment to daven for someone else who needs that very same yeshua.